

Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

دليل التركيب

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	3
CHARACTERISTICS.....	4
INSTALLATION.....	6
USE.....	9
MAINTENANCE.....	10

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	13
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	14
УСТАНОВКА.....	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	19
УХОД.....	20

الفهرس

SA

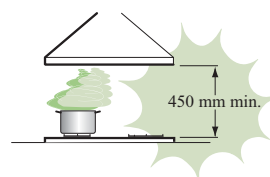
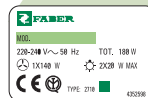
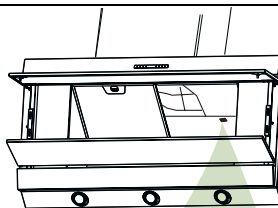
ارشادات و اقتراحات.....	23
الخصائص.....	24
التركيب.....	26
الاستخدام.....	29
عملية الصيانة.....	30

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

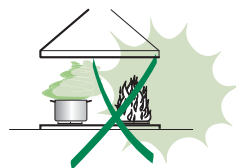



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

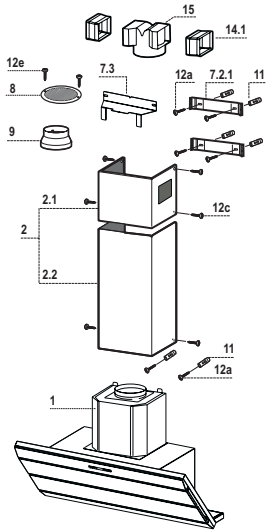
CHARACTERISTICS

Components

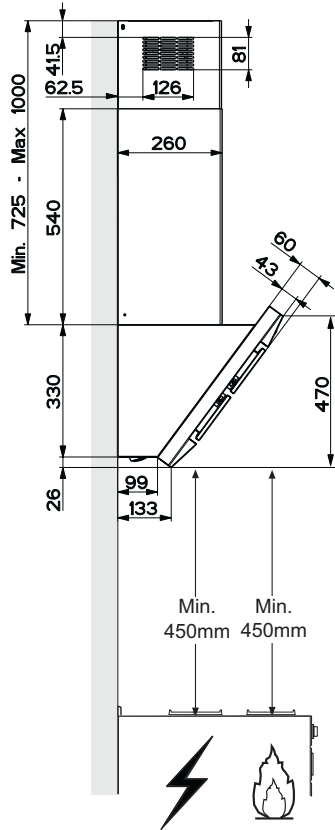
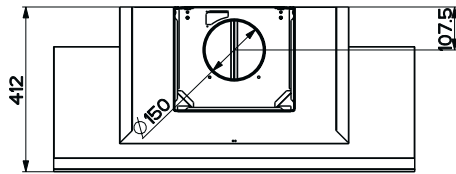
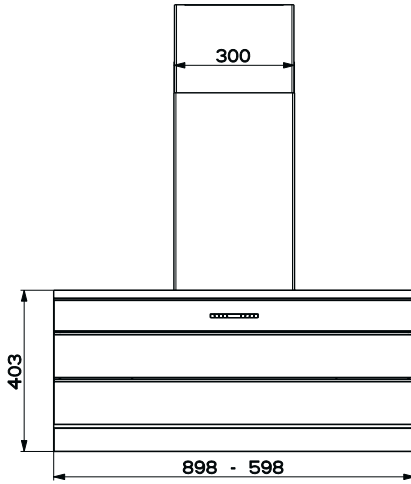
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
8	1	Air Outlet Grill
9	1	Reducer Flange \varnothing 150-120 mm
14.1	2	Air Outlet Connection Extension
15	1	Air Outlet Connection

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.2.1	2	Upper Chimney Section Fixing Brackets
7.3	1	Air Outlet Connection Support
11	6	Wall Plugs
12a	6	Screws 4,2 x 44,4
12c	6	Screws 2,9 x 6,5
12e	2	Screws 2,9 x 9,5

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual

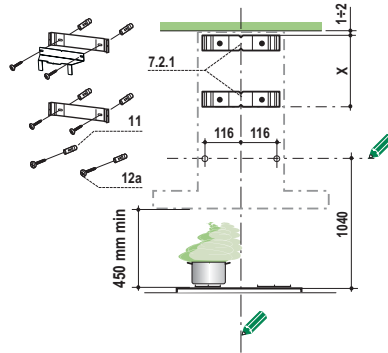


Dimensions



INSTALLATION

Wall drilling and bracket fixing

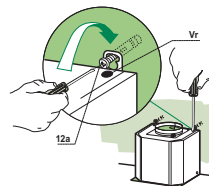


Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 1040 mm above the hob.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Mark a reference point as indicated at 116 mm from the vertical reference.
- Repeat this operation on the other side.
- Drill \varnothing 8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the lower bracket **7.2.1** by using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the upper bracket **7.2.1** and the air outlet connection support **7.3** together using the 2 screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied.
- Insert the two screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied in the hood body fixing holes, leaving a gap of 5-6 mm between the wall and the head of the screw.

Mounting the hood body

- Before attaching the hood body, tighten the two screws **Vr** located on the hood body mounting points.
- Hook the hood body onto the screws **12a**.
- Fully tighten the support screws **12a**.
- Adjust the screws **Vr** to level the hood body.

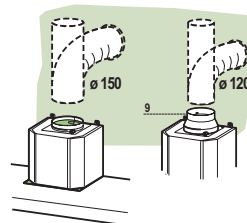


Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

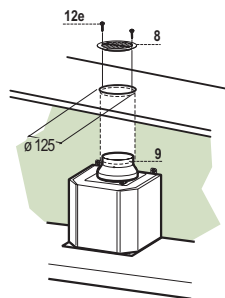
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe \varnothing 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a \varnothing 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



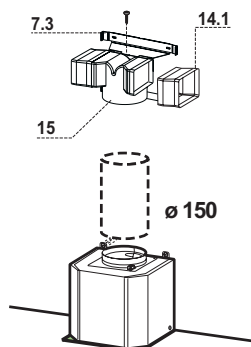
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole \varnothing 125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe \varnothing 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



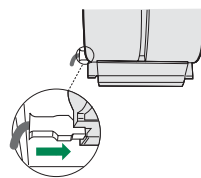
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Insert the connection extension pieces laterally **14.1** in connection **15**.
- Insert the Connector **15** into the Support bracket **7.3** and fix it with a screw.
- Make sure that the outlet of the extension pieces **14.1** is horizontally and vertically aligned with the chimney outlets.
- Connect the air outlet connection **15** to the hood body outlet using either a flexible or rigid pipe $\varnothing 150$ mm, the choice of which is left to the installer.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



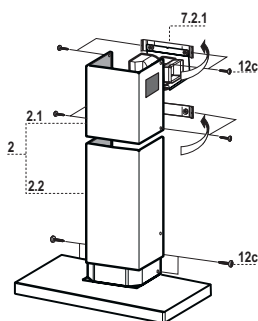
Flue assembly

Upper exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets by using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- Make sure that the outlet of the extensions pieces is aligned with the chimney outlets.

Lower exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the flue and hook them between the upper flue and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body by using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.



USE



Control board

Key	Function	Display
A	Switches the extractor motor on and off at the latest selected speed	Indicates the selected speed.
B	Decreases the suction speed.	The number of lit LEDS decreases.
C	Increases the suction speed.	The number of lit LEDS increases.
D	By pressing this key it is possible to start the intensive speed from any previously selected speed except the Delay-function and 24H-function. This speed has been timed at 10 minutes. After that time the system activates automatically the latest selected speed. This function is suitable for cooking conditions when vapours and smells are at the utmost emission.	I flashes and the LEDS are all lit. By pressing the key the function is stopped.
E	By pressing this key it is possible to set up the motor to a suction speed at 100 m ³ /h .	24 appears and the LEDS extinguish one by one. By pressing the key the function is stopped
F	By pressing this key it is possible to set the delayed shutdown of the motor and the lighting to 30 minutes. This function is suitable for a complete elimination of residual cooking odours. Functioning only when the motor is on(not during the 24H-function or intensive function). By pressing the key the function is stopped	A flashing clock -symbol appears. By pressing the key the function is stopped
G	By pressing this key for about 2 seconds it is possible to reset the filter saturation alarm	After 100 working hours a drop -symbol appears. Metal grease filters have to be washed. After 200 working hours C appears. Charcoal filters have to be replaced.
H	By pressing this key the intensity of the lighting system can be decreased.	
I	Switches on/off the lighting system at the maximum intensity.	
L	By pressing this key the intensity of the lighting system can be increased.	

Keyboard lock: it is possible to jam the keyboard when, for example, cleaning the glass. The motor and lights are switched off.

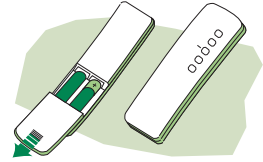
By pressing the **F**-key (Delay) for about 5 seconds the keyboard block can be activated or deactivated. This function is confirmed by a Beep and by moving motor LEDS on display.

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

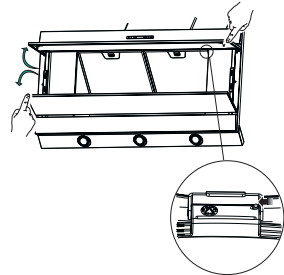
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type.

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Cleaning the Comfort Panels

- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside by using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well by using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Metal grease filters

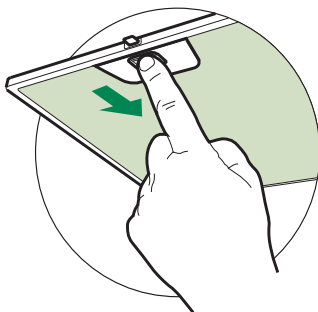
Metal filters can be washed also in a dish machine. They need to be washed every time a **drop**-symbol appears in the display or at least every two months. In case of very frequent use these have to be washed even more often.

Alarm reset

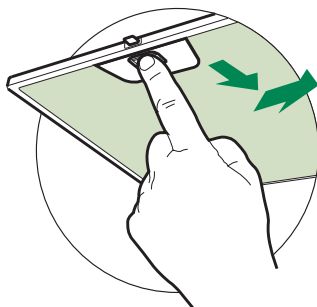
- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Cleaning

- Open the comfort panel.
- Remove the filters one by one by pushing them backwards and pulling them down contemporaneously.
- Wash the filters. Pay attention not to bend them. Make sure that filters are completely dry before putting them into their seat. (a possible modification of the filter surface doesn't influence its efficiency).
- Place the filters again into their seats and make sure that the handle of the filter remains outside.
- Close the comfort panel.



ATTENTION: Remove the filters one by one by pushing them towards the back side of the hood and simultaneously by pulling downwards and towards the centre of the hood (only in case of 60 cm hood version).



Charcoal filter (recycling version)

This filter cannot be washed or regenerated. It must be replaced when the **C** appears on the display or at least once every 4 months. The filter saturation alarm has to be activated already before.

Activation of the alarm signal

- In the recycling version hoods the filter saturation alarm must be activated during the installation or later.
- Switch off the hood and the lights.
- Press the **E**-key for about **5 seconds** until the last two segments of the motor LEDs are lit on the display.
- By releasing the **E**-key the clock icon starts to flash.
- Within **3 seconds** press the **D**-key to activate/deactivate charcoal filter saturation alarm.
 - **C**-symbol lit - charcoal filter saturation alarm **ACTIVATED**.
 - **C**-symbol unlit - charcoal filter saturation alarm **DEACTIVATED**.

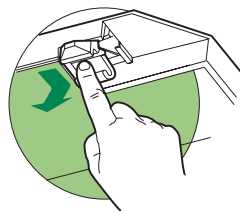
SUBSTITUTION OF THE CHARCOAL FILTER

Alarm reset

- Switch off the motor and the lighting system.
- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Substitution of the filter

- Open the confort panel.
- Remove the metal grease filters.
- Remove the charcoal filter as indicated in the picture.
- Place the filter again into its seat.
- Place again the metal grease filters into their place.

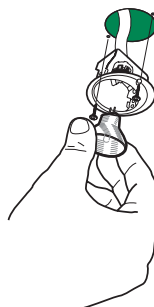


Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Refit the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА


- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

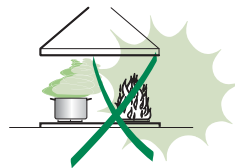
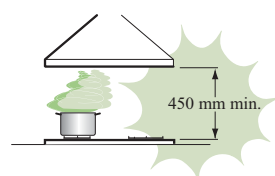
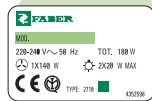
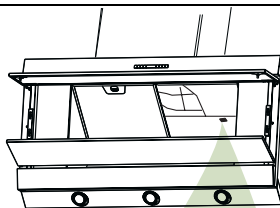
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



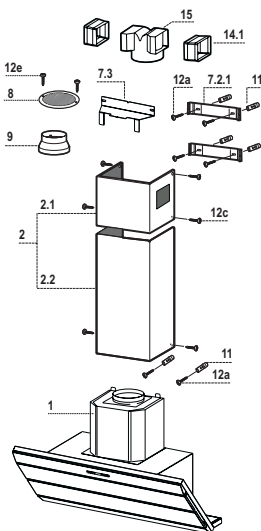
ХАРАКТЕРИСТИКИ

с Части

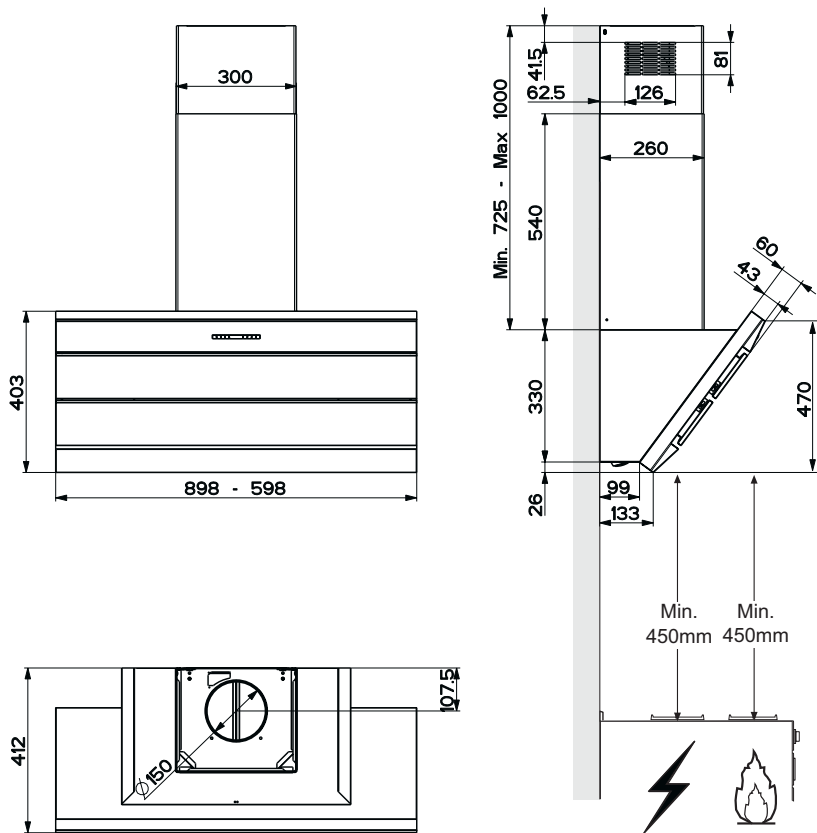
Обозн.К-во	Части изделия
1	1 Корпус вытяжки в комплекте с ручками управления, освещением, вентилятором, фильтрами
2	1 Телескопическая дымовая труба, состоящая из:
2.1	1 Верхней дымовой трубы
2.2	1 Нижней дымовой трубы
8	1 Регулируемая решетка
9	1 Переходный фланец \varnothing 150-120 мм
14.1	1 Насадка выпускного патрубка воздуха
15	1 Выпускной патрубок воздуха

Обозн.К-во	Установочные компоненты
7.2.1	2 Крепежные скобы верхней дымовой трубы
7.3	1 Опорная скоба патрубка
11	6 Вкладыши
12a	6 Винты 4,2 x 44,4
12c	6 Винты 2,9 x 6,5
12e	2 Винты 2,9 x 9,5

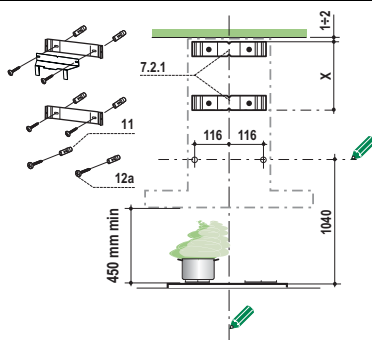
К-во	Документация
1	Bruksanvisning



Габариты



Сверление стены и крепление скоб

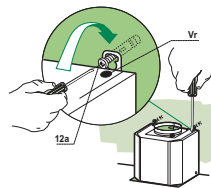


Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на высоте мин. 1040 мм от плиты.
Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1-2 мм от потолка или от верхнего предела, выровняв ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Сделать, как показано, отметку на расстоянии 116 мм от исходной вертикальной линии.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.
- В обозначенных точках просверлить отверстия \varnothing 8 мм.
- Вставить в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепить нижнюю скобу **7.2.1** прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Закрепить вместе верхнюю скобу **7.2.1** и опорную скобу патрубка **7.3** при помощи 2 входящих в комплект винтов **12a** (4,2 x 44,4).
- Ввинтить 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия крепления корпуса вытяжки, оставив расстояние 5-6 мм между стеной и головкой винта.

Установка корпуса вытяжки

- Прежде чем повесить корпус вытяжки, затянуть 2 винта **Vr**, расположенные в точках навески вытяжки.
- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12a**.
- Затянуть до конца опорные винты **12a**.
- Винтами **Vr** выровнять корпус вытяжки

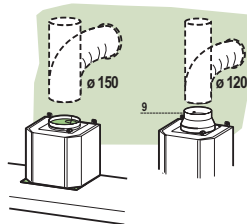


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

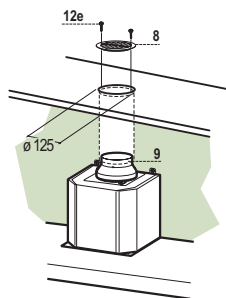
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой $\varnothing 120$ мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



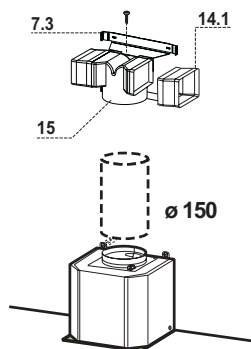
ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие $\varnothing 125$ мм.
- Вставить переходный фланец **9** в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой $\varnothing 120$ мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку **8** на выпускном отверстии 2 винтами **12e** (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.



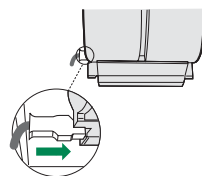
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Вставить сбоку насадки патрубка **14.1** в патрубок **15**.
- Вставьте соединитель **15** в опорную скобу **7.3**, закрепив его винтом.
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка **14.1** совпало с отверстиями дымохода, как по горизонтали, так и по вертикали.
- Соединить патрубок **15** с выпускным отверстием корпуса вытяжки жесткой или гибкой трубкой 150 мм, тип которой может выбрать монтажник.
- Проверить наличие угольных фильтров.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



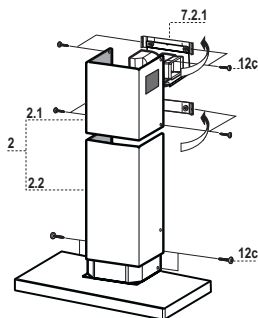
Установка дымохода

Верхний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести до упора.
- Закрепить дымоход скобу 4 входящими в комплект винтами **12c** (2,9 x 9,5).
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка совпало с решетками дымохода.

Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода скобу к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 9,5).



ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Панель управления

Кла-виша	Функция	Дисплей
A	Включает и выключает двигатель всасывания на последней использованной скорости.	Отображает настроенную скорость.
B	Снижает скорость работы.	Уменьшается количество включенных сегментов.
C	Повышает скорость работы.	Увеличивается количество включенных сегментов.
D	Включает интенсивную скорость из любой действующей, за исключением скорости функций Delay и 24Н; такая скорость задается на 10 минут. По истечении этого времени система возвращается на настроенную ранее скорость. Интенсивная скорость: пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.	Мигает символ I , и на Дисплее горят все сегменты. Отключается нажатием Клавиши.
E	Включает двигатель на скорости, позволяющей всасывать каждый час 100 м ³ /ч в течение 10 минут, по истечении которых двигатель останавливается.	Отображает значок 24 , все включенные на Дисплее сегменты периодически гаснут по очереди. Отключается нажатием Клавиши.
F	Включает автоматическое отключение с задержкой 30'. Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена, только если двигатель включен на какой-либо скорости, кроме 24 Н и интенсивная; отключается нажатием клавиши или отключением двигателя.	Отображает мигающий символ Часов . Отключается нажатием Клавиши.
G	Выполняет Сброс аварийного сигнала насыщения фильтров путем нажатия Клавиши в течение примерно 2 секунд.	После 100 часов работы отображает символ Капля , указывающий на насыщение металлических фильтров. После 200 часов работы отображает символ C , указывающий на насыщение фильтров на активном угле.
H	При каждом нажатии понижает интенсивность освещения.	
I	Включает и выключает осветительную систему максимальной интенсивности.	
L	При каждом нажатии Клавиши повышает интенсивность освещения.	

Устройство блокировки кнопочной панели: кнопочную панель можно блокировать, к примеру, для очистки стеклянной поверхности, когда двигатель и освещение вытяжки выключены.

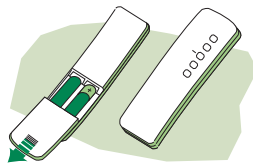
Нажатием клавиши **F** (Delay - Задержка) в течение примерно 5 секунд можно включить или отключить блокировку кнопочной панели; подтверждение команды всегда дается звуковым сигналом и символом на шкале работы двигателя на дисплее.

УХОД

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

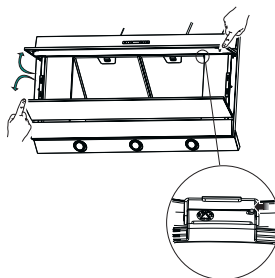
Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA.

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Металлические противожировые фильтры

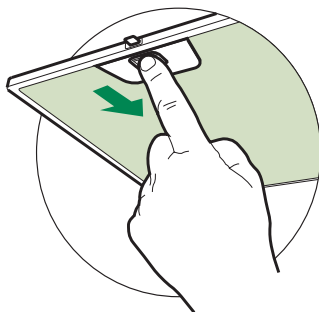
Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда на дисплее появляется символ **Капля** или примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.

Сброс аварийного сигнала

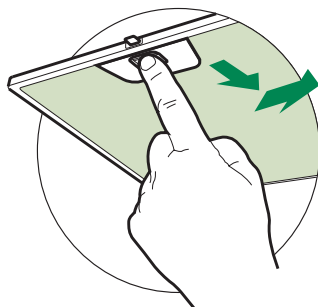
- Нажать клавишу **G** в течение не менее 2 секунд.

Очистка фильтров

- Открыть переднюю панель.
- По очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закрыть переднюю панель.



ВНИМАНИЕ: В вытяжке размером 60 см по очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз, а затем потянуть их к центру прибора.



Угольные фильтры, предотвращающие появление запахов (исполнение с режимом рециркуляции)

Эти фильтры не допускают мойки и не могут быть восстановлены. Необходимо выполнять их замену при появлении на дисплее символа **С** или не реже одного раза в 4 месяца. Соответствующая сигнализация включается заранее.

Включение сигнализации

- В вытяжках исполнения с режимом рециркуляции включение сигнализации насыщения фильтров выполняется в момент установки или после этого.
- Выключите освещение и двигатель, обеспечивающий вытяжку.
- Нажмите кнопку **Е** примерно на **5 секунд**, до тех пор пока на дисплее не загорятся два последних сегмента, а также вся пунктирная линия на полоске двигателя.
- Освободите кнопку **Е**, при этом начнет мигать значок часов.
- В течение 3 секунд нажмите кнопку **Д** для включения/выключения сигнализации насыщения угольных фильтров, предотвращающих появление запахов.
 - Символ **С** включен – Сигнализация насыщения фильтра **ВКЛЮЧЕНА**
 - Символ **С** выключен – Сигнализация насыщения фильтра **ВЫКЛЮЧЕНА**

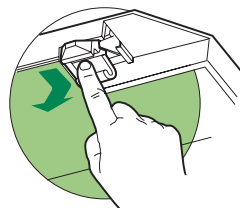
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВНОМ УГЛЕ

Сброс аварийного сигнала

- Выключить освещение и двигатель всасывания.
- Нажать клавишу **G** в течение не менее 2 секунд.

Замена фильтра

- Открыть переднюю панель.
- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенный фильтр против запахов на активном угле, как показано на рисунке.
- Установить в соответствующее положение новый фильтр.
- Поставить на место металлические противожировые фильтры.

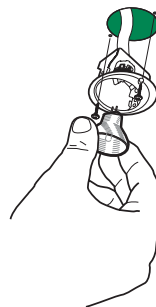


Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

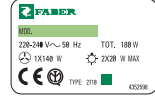
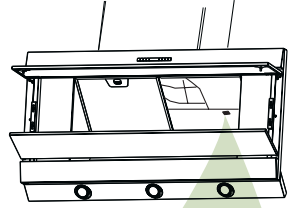
- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.



إن كتيب الإرشادات هذا قد صمم لاستعماله مع عدة موديلات.
لاتخص الجهاز الذي قمت بشرائه. وقد تجد فيه تفاصيل ومميزات

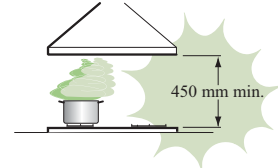


التركيب :-



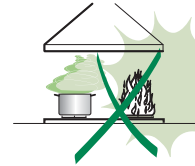
- المصنع غير مسئول عن اي ضرر او تلف ناتج عن عدم اتباع تعليمات التركيب .
- اقل مسافة مسموحة بين سطح البوتاجاز و جسم الشفاط هي 65سم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرة الأبعاد والتركيب).
- تأكد من ان عدد وحدات الفولت الرئيسية مطابقة لعدد الوحدات الموجودة علي لوحة المواصفات القياسية داخل الشفاط.
- بالنسبة للجهازه المستوي (I) تأكد من تغطية جميع وحدات الطاقة الرئيسية داخل الحائط .
- قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة من خلال ماسورة بطول 20م علي ان تكون مع مراعاة تقليل طول الماسورة لاقصي درجة ممكنة .
- لا يجب توصيل الشفاط باي مداخن اخري مثل التي تستخدم مع (سخان المياه او المدفئة الخ) .
- اذا كان الشفاط يعمل في وجود اجهزة اخري غير كهربائية مثل (اجهزة البوتاجاز التي تعمل بالغاز) يجب ضمان وجود درجة كافية من التهوية داخل الغرفة وذلك لمنع انتشار رائحة الغاز . لذا يجب ان يكون داخل الغرفة منفذ تهوية مباشر لضمان دخول هواء نظيف .

الاستخدام :-



- الشفاط مصمم للاستخدام المنزلي لطرد روائح وابخرة الطهي من المطبخ .
- عدم استخدام الشفاط لاي اغراض اخري غير التي صمم من اجلها .
- عدم ترك شعلة البوتاجاز عارية اسفل الشفاط اثناء عملية الطهي .
- مراعاة ضبط الشعلة كي تكون موجه مباشرة لمنتصف قاعدة الاناء مع التأكد من عدم وصول النار الي حواف قاعدة الاناء .
- عند طهي مواد دهنية يجب وضع اناء الطهي تحت المراقبة المستمرة اثناء القلي تحت درجة حرارة عالية حيث من الممكن تدفق قطرات الزيت عي الشعلة
- لا تقوم بتحضير المأكولات بطريقة (الفلامبيه) أسفل مدخنة المطبخ؛ فقد يحدث حريق
- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحرصين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز.

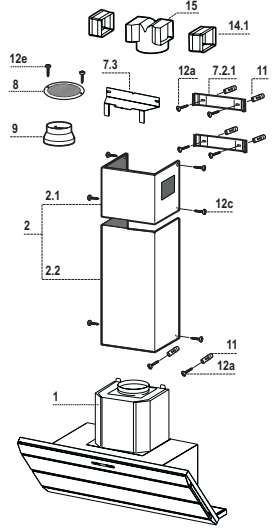
الصيانة :-

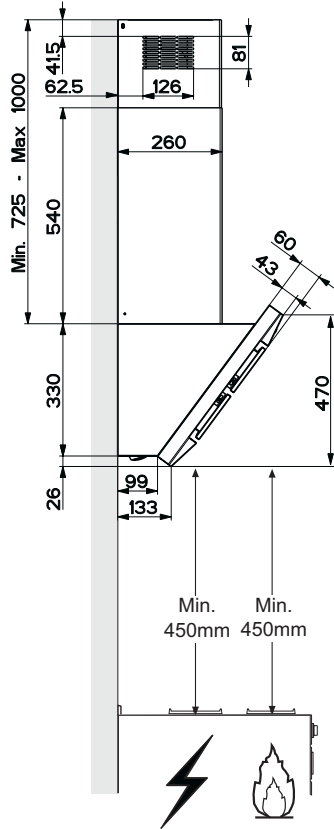
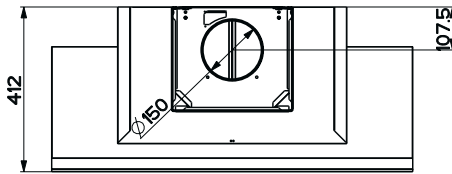
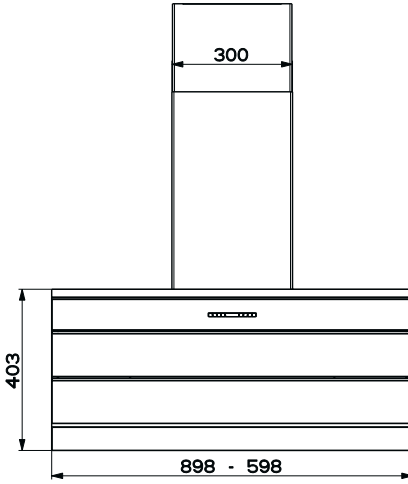


- انزع فيشة الجهاز من مصدر التيار الكهربائي قبل اجراء اي نوع من عملية الصيانة .
- نظف او استبدل الفلاتر بعد انتهاء فترة صلاحية الاستخدام . (خطر الحريق).
- يتم تنظيف الشفاط بقطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف المنزلي .

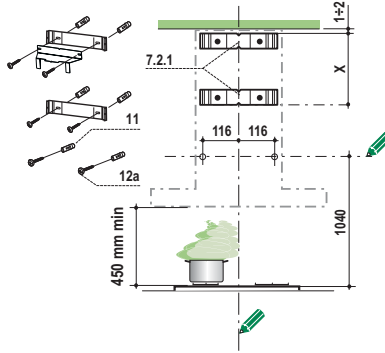
المكونات

الكود	العدد	مكونات المنتج
1	1	جسم الشفاط بالكامل مع وحدات التحكم و الاضاءة و المروحة و الفلاتر
2	1	مكونات المدخنة والمكونة من :
1/2	1	الجزء العلوي
2/2	1	الجزء السفلي
8	1	شبكة مخرج الهواء
9	1	الحافة الضغري 120-150 سم
1/14	2	وصلة مخرج الهواء الخارجية
15	1	وصلة مخرج الهواء
الكود	العدد	مكونات التركيب
1/2/7	2	حامل تركيب الجزء العلوي من المدخنة
3/7	1	وصلة مخرج الهواء
11	6	طبة حائط
a12	6	مسامير 44.4 × 4.2
c12	6	مسامير 6.5 × 2.9
e12	2	مسامير 9.5 × 2.9
العدد	المستندات	
1	دليل التركيب	





ثقب الحائط و تركيب الحامل

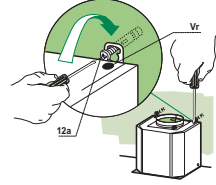


تجهيز الحائط :

- ارسم خط رأسي علي حائط التركيب حتي التصل الي السقف او لاعلي حد يمكنك الوصول اليه وذلك بمنتصف المنطقة التي سيتم تركيب الشفاط بها
- ارسم خط أفقي علي مسافة 1040 سم فوق البوتاجاز
- ضع الحامل 1/2/7 علي الحائط كما هو موضح بالرسم علي بعد 1-2 سم من السقف او الحد العلوي بالمنتصف مع الخط الرأسي
- قم بتحديد منتصف فتحات تركيب الحامل
- ضع الحامل 1/2/7 علي الحائط كما هو موضح علي مسافة X سم من الحامل الاول السابق (X= ارتفاع الجزء العلوي من المدخنة) بالمنتصف مع الخط الرأسي
- قم بتحديد منتصف فتحات تركيب الحامل
- ضع علامة تحديد كما هو مشار اليه بالرسم علي مسافة 116 سم من الخط الرأسي
- كرر نفس العملية علي الجانب الاخر
- اثقب مكان منتصف علامات التي تم تحديدها من قبل باستخدام ريشة جدار 8 سم
- ادخل طبة الحائط 11 في الفتحات
- قم بتركيب الحامل 1/2/7 باستخدام مسامير a12 مقاس (4.2 × 44.4)
- قم بتركيب الحامل 1/2/7 و وصلتي مخرج الهواء 7,3 معا باستخدام مسامير a12 (4.2 × 44.4)
- ادخل مسامير a12 (4.2 × 44.4) والموجودة في فتحتي تعليق الشفاط تاركا مسافة 5-6 سم بين الحائط وراس المسمار

تعليق جسم الشفاط

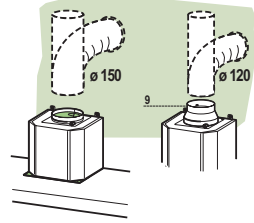
- قبل تعليق جسم الشفاط قم بشد المسامير (Vr) و الموجدين علي جسم الشفاط بفتحات التعليق .
- اربط الشفاط باستخدام مسامير (A12).
- قم بشد المسامير (Vr) باكمل .
- قم بتعديل المسامير (Vr) علي مستوي جسم الشفاط .



التوصيلات

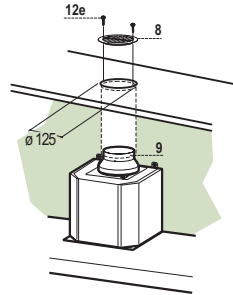
نظام الطرد من خلال انبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة (بقطر = 150-120مم) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر = 120مم) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك تثبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



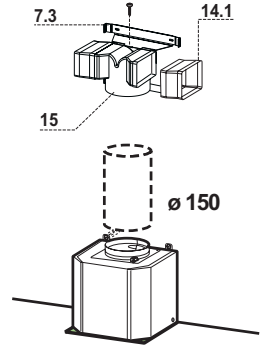
مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

- قم بعمل فتحة بقطر 120 علي جانب يقع فوق جسم الشفاط
- ادخل الحافة المنخفضة (9) داخل مخرج جسم الشفاط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفاط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر 120مم
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة 8 بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (e12) (9.5X 2.9)
- تاكد من وجود غلاثر الكربون داخل الشفاط



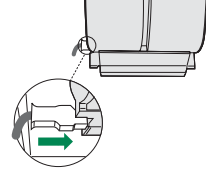
وضع مخرج الهواء عند نظام اعادة التوزيع الداخلي :-

- ادخل قطعة الوصلة الاضافية بشكل جانبي (1/14) في الوصلة 15.
- أدخل الرابط 15 في داخل الركاب الداعم 7.3 ومن ثم ثبته بواسطة البرغي.
- تأكد من ان مخرج الوصلة (1/14) مثبت بين الجزء الاقوي والراسي للمدخنة .
- صل مخرج الهواء رقم 15 بمخرج جسم الشفاط سواء باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بحيث يباغ قطرها حوالي (120-150مم) الاختيار متروك لفني التركيب .
- تأكد من وجود فلتر الكربون داخل الشفاط .



التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال (مشترك ثنائي القطبين) لتعويض الفارق في الفتحات بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلانتر الدهون (انظر فقرة الصيانة) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .



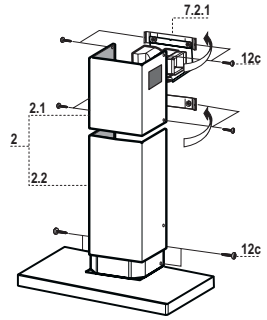
اجزاء المدخنة

*الجزء العلوي :-

- قم بتوسيع جانبي الجزء العلوي للمدخنة قدر المستطاع وضعهم علي الحامل (1/2/7) وتأكد من ارتكازهما جيدا .
- ثبت الجوانب علي الحوامل باستخدام 4مسامير (2/2) مقاس(9.5X2.9سم) .
- تأكد من ان وصلة المخرج مثبتة جيدا بمخرج المدخنة .

*الجزء السفلي :-

- قم بتوسيع جانبي الجزء السفلي للمدخنة قدر المستطاع وضعهم بين الجزء العلوي و الحائط وتأكد من ارتكازهما جيدا علي الحامل .
- قم بتركيب الجزء السفلي علي جانبي الشفاط بواسطة مسامير (2/2) مقاس(9.5X2.9سم) .





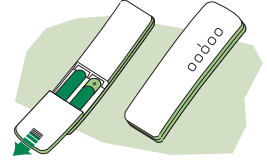
لوحة التحكم

مفتاح	وظيفة	شاشة
A	يشغل موتور الشفط اشعال أو اطفاء على اخر سرعة تم انتقاءها	يشير الى البرعة المنتقاة
B	يقلل من سرعة الشفط.	يتناقص عدد ومضات المؤشر الضوئي.
C	يزيد من سرعة الشفط.	يزداد عدد ومضات المؤشر الضوئي.
D	بالضغط على هذا المفتاح يمكن البدء بالسرعة المركزة من أي انتقاء سابق ماعدا وظيفة - التأخير Delay-function و وظيفة - 24 ساعة 24 H-function. هذه السرعة مضبوطة على 10 دقائق. بعد ذلك يقوم النظام بتنشيط اخر سرعة تم انتقاءها اتوماتيكيا. هذه الوظيفة مناسبة للحالة التي يكون الطبخ فيها منتجا للبخار والروائح كاقصى انبعاث.	اتومض وتشغل جميع المؤشرات الضوئية. بالضغط على هذا المفتاح تتوقف الوظيفة.
E	بالضغط على هذا المفتاح يمكن ضبط سرعة الموتور لشفط 100 م ³ / ساعة .	24تظهر وتنطفئ المؤشرات الضوئية الواحد بعد الآخر.
F	بالضغط على هذا المفتاح يمكن ضبط تاخير اطفاء الموتور والإضاءات لمدة 30 دقيقة. هذه الوظيفة مناسبة لإزالة بقايا روائح الطبخ بالكامل. تنشيط فقط عندما يكون الموتور مشتعلا (ليس خلال وظيفة - 24 ساعة أو التشغيل المركز). بالضغط على هذا المفتاح تتوقف الوظيفة .	بالضغط على هذا المفتاح تتوقف الوظيفة. يظهر وميض رمز - الساعة.
G	بالضغط على هذا المفتاح لمدة 2 ثانية يمكن إعادة ضبط تحذير انسداد المرشح	بعد 100 ساعة عمل يظهر رمز - النقطة . المرشحات المعدنية للدهون يجب غسلها. بعد 200 ساعة عمل C تظهر . يجب تبديل المرشحات الفحصية.
H	بالضغط على هذا المفتاح يمكن انقاص نظام الإضاءة.	
I	تحويل اشعال/ اطفاء نظام الإضاءة لاقصى قوته.	
L	بالضغط على هذا المفتاح يمكن زيادة تركيز نظام الإضاءة.	

قفل لوحة المفاتيح: يمكن قفلها، على سبيل المثال، عند تنظيف الزجاج. الموتور والإضاءات تنطفئ. بالضغط على مفتاح - **F** (تأخير) لمدة 5 ثوان يمكن تنشيط أو عدم تنشيط لوحة المفاتيح. تتأكد هذه الوظيفة بواسطة بيب سماعي وبواسطة حركة المؤشرات الضوئية على الشاشة.

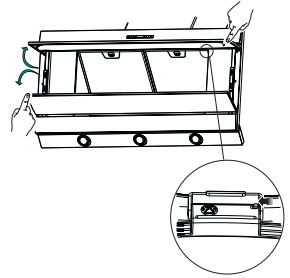
الريموت كنترول (اختياري)

- يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 فولت) (LR-AAA) .
- يرجى عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي مصدر للحرارة .
 - يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة الصحيحة .



تنظيف لوحة التحكم

- اسحب اللوحة لفتحها
- افصل اللوحة عن جسم الشفاط بسحب كلبس التركيب
- لا يمكن غسل لوحة التحكم نهائيا داخل غسالة الاطباق
- قم بتنظيفها من الخارج باستخدام قطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف العادي
- قم بتنظيفها من الداخل باستخدام قطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف العادي : لا تستخدم قطعة مبللة او صابون او ضخ مياه و لا تستخدم اي مواد مزيله
- بعد الانتهاء من العملية السابقة قم بتوصيل اللوحة بجهاز الشفاط واغلقها بتحويل المقبض في الاتجاه المعاكس



مرشحات الدهون المعدنية

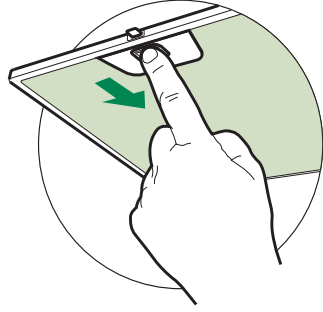
المرشحات المعدنية يمكن غسلها أيضاً في غسالة الأطباق. إنها تحتاج للغسل في كل مرة يظهر فيها رمز - النقطة على الشاشة وعلى الأفل كل شهرين. عند الحاجة وفي حال الاستعمال المتكرر يجب غسلها بتكرار أكثر .

إعادة ضبط التحذير

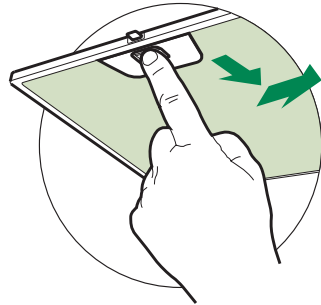
- اضغط على المفتاح - G لمدة 2 ثانية على الأقل.

التنظيف

- قم بفتح اللوحة.
- أخلع المرشحات واحد بعد الآخر بالضغط عليها تجاه الخلف ثم سحبها للأسفل في نفس الوقت.
- قم بغسل المرشحات كن حذراً ولا تجعلها تنحني. تأكد بأن المرشحات جافة تماماً قبل وضعها في أطرها. (احتمال التغيير على أسطح المرشحات لا يؤثر على فعاليته).
- ضع المرشحات ثانية في أطرها وتأكد بأن مسكات المرشحات تبقى في الخارج.
- قم بإغلاق اللوحة.



الاهتمام : إزالة الفلاتر واحدا تلو الآخر دفعها الى الجانب الخلفي من هود ووسلي سيمولتاني - سحب اتجاه وصوب المركز في هود (الا في حال النص هود 60 سم).



فتر الكربون (نظام اعادة التوزيع)

هذا الفلتر لا يمكن غسله او تجديده . بل لابد من استبداله عندما يضى المؤشر **C** او كل 4 شهور علي الاقل . يجب تفعيل خاصية التنبيه الخاصة بدرجة تشبع الفلاتر من قبل

تفعيل اشارات التنبيه

- عند ضبط الشفاط في وضع اعادة التوزيع لابد من تفعيل خاصية التنبيه الخاصة بقياس درجة تشبع الفلاتر وذلك اثناء التركيب او فيما بعد
- اغلق الشفاط و الاضاءة
- اضغط المفتاح **E** لمدة 5 ثواني حتي تضى اخر مؤشرين من مؤشرات الموتور في العرض
- بعد ترك المفتاح **E** تبدأ ايقونة الساعة في الوميض
- اضغط المفتاح **D** لمدة 3 ثواني لتفعيل او إيقاف اشارات تنبيه تشبع الفلاتر
- عندما تضى العلامة **C** يشير الي تفعيل اشارات التنبيه تشبع الفلاتر
- عدم اضاءة العلامة **C** يشير الي ان اشارات التنبيه تشبع الفلاتر غير مفعلة

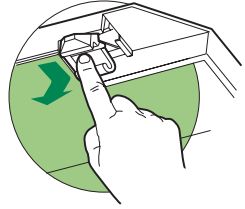
تبدال المرشحات الكربونية

إعادة ضبط التحذير

- أطفئ الموتور ونظام الإضاءة.
- اضغط على المفتاح - **G** لمدة 2 ثانية على الأقل.

تبدال المرشحات

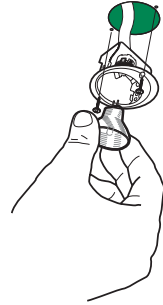
- قم بفتح اللوحة.
- اخلع المرشحات المعدنية للدهون.
- اخلع المرشح الكربوني كما هو مبين بالصورة.
- ضع المرشح ثانية في إطاره.
- أعد المرشحات المعدنية ثانية إلى مكانها.



الاضاءة

تغير الاضاءة

- انزع المسامير الخاضين بربط غطاء الاضاءة اسحبه الي الخارج عن الشفاط .
- انزع اللمبة من مكانها .
- استبدلها باخري جديدة من نفس النوع و تاكد من وضعها وربطها بشكل صحيح .
- اعد تركيب الغطاء من خلال ربط المسامير الذين تم نزعهما سابقا .



CE